

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/2431

z 11. decembra 2017

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore zriadenom Dohodou o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku Spoločného výboru a zriadenie dvoch osobitných pracovných skupín

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 207 a 209 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Dohoda o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 18. februára 2017 a podľa článku 59 ods. 2 a 3 dohody a článku 3 rozhodnutia Rady (EÚ) 2017/434 ⁽²⁾ sa predbežne vykonáva.
- (2) Podľa článku 49 dohody bol zriadený Spoločný výbor s cieľom zabezpečiť okrem iného riadne fungovanie a vykonávanie dohody. S cieľom prispieť k účinnému vykonávaniu dohody by mal Spoločný výbor prijať svoj rokovací poriadok.
- (3) Podľa článku 49 dohody sa Spoločný výbor môže rozhodnúť, že zriadi osobitné výbory alebo pracovné skupiny, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh.
- (4) Pozícia Únie v Spoločnom výbore, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku Spoločného výboru a zriadenie osobitných pracovných skupín, by preto mala byť založená na pripojených návrhoch rozhodnutí Spoločného výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Spoločnom výbore zriadenom podľa článku 49 dohody v súvislosti s:

- a) prijatím rokovacieho poriadku Spoločného výboru a
- b) zriadením dvoch osobitných pracovných skupín

je založená na návrhoch rozhodnutí Spoločného výboru pripojených k tomuto rozhodnutiu.

2. Zástupcovia Únie v Spoločnom výbore môžu odsúhlasiť menšie zmeny v návrhoch rozhodnutí Spoločného výboru bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 3.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/434 z 13. februára 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 1).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. decembra 2017

Za Radu
predsedníčka
F. MOGHERINI

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – AFGANISTAN č. 1/2017

z ...,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – AFGANISTAN

so zreteľom na Dohodu o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej, a najmä na jej článok 49 ods. 5,

keďže:

- (1) Dohoda o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 18. februára 2017 a podľa článku 59 ods. 2 a 3 dohody a článku 3 rozhodnutia Rady (EÚ) 2017/434 ⁽²⁾ sa predbežne vykonáva.
- (2) Spoločný výbor bol zriadený podľa článku 49 dohody. Na vykonávanie zverených úloh by mal Spoločný výbor prijať svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok Spoločného výboru uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V

*Za Spoločný výbor EÚ – Afganistan
predseda*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 3.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/434 z 13. februára 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 1).

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Spoločného výboru

Článok 1

Zloženie a predsedníctvo

1. Spoločný výbor plní svoje úlohy stanovené v článku 49 dohody.
2. Spoločný výbor sa skladá zo zástupcov zmluvných strán na najvyššej možnej úrovni a predsedá mu striedavo po dobu jedného kalendárneho roka zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia v príslušnom kalendárnom roku.
3. Spoločnému výboru striedavo predsedá minister financií Afganskej islamskej republiky a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Títo môžu delegovať svoju právomoc predsedáť všetkým alebo niektorým zasadnutiam Spoločného výboru na vyššieho úradníka.

Článok 2

Zasadnutia

1. Spoločný výbor zasadá raz ročne. Zasadnutia Spoločného výboru zvoláva predseda. Zasadnutia sa konajú striedavo v Bruseli a v Kábule v deň, ktorý sa stanoví po vzájomnej dohode. Mimoriadne zasadnutia Spoločného výboru sa môžu uskutočniť na žiadosť jednej zo zmluvných strán a so súhlasom zmluvných strán.
2. Ak s tým zmluvné strany súhlasia, zasadnutia Spoločného výboru sa môžu výnimočne konať prostredníctvom videokonferencie.

Článok 3

Účastníci

1. Každá zmluvná strana pred každým zasadnutím Spoločného výboru informuje predsedu o plánovanom zložení svojej delegácie.
2. Predseda môže so súhlasom zmluvných strán prizvať na zasadnutie odborníkov alebo zástupcov iných subjektov, aby pôsobili ako pozorovatelia alebo aby poskytli informácie o konkrétnej téme.

Článok 4

Verejnosť

1. Zasadnutia spoločného výboru sú neverejné, pokiaľ predseda so súhlasom zmluvných strán nerozhodne, že zasadnutie je verejné.
2. Ak sa to považuje za vhodné, Spoločný výbor môže vydávať verejné vyhlásenia.

Článok 5

Sekretariát

Zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a zástupca Afganskej islamskej republiky spoločne plnia funkciu tajomníkov Spoločného výboru. Všetky oznámenia predsedu a predsedovi sa postupujú tajomníkom. Korešpondencia predsedu a predsedovi môže prebiehať akoukoľvek písomnou formou vrátane elektronickej pošty.

Článok 6

Program zasadnutí

1. Predseda vypracúva predbežný program každého zasadnutia Spoločného výboru. Predbežný program sa spolu s príslušnými dokumentmi postupuje zmluvným stranám najneskôr 15 kalendárnych dní pred dňom konania zasadnutia.
2. Ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať predsedu, aby do programu zaradil určitý bod.
3. Spoločný výbor prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak s tým zmluvné strany súhlasia.
4. Za osobitných okolností môže predseda so súhlasom zmluvných strán skrátiť lehotu uvedenú v odseku 1 s cieľom zohľadniť požiadavky súvisiace s konkrétnym prípadom.

Článok 7

Zápisnica

1. Výsledok zasadnutí Spoločného výboru sa zaznamenáva vo forme schválenej zápisnice.
2. Predseda na každom zasadnutí zhrnie závery, ku ktorým dospel Spoločný výbor. Obaja tajomníci spoločne vypracúvajú návrh zápisnice na základe týchto záverov, pokiaľ možno na konci zasadnutia alebo najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa konania zasadnutia.
3. Zmluvné strany schvaľujú návrh pokiaľ možno na konci zasadnutia alebo najneskôr do 45 kalendárnych dní odo dňa konania zasadnutia alebo v inej lehote, na ktorej sa zmluvné strany dohodnú. Keď zmluvné strany schvália návrh zápisnice, predseda a tajomníci podpíšu dve pôvodné vyhotovenia. Každá zmluvná strana dostane jedno pôvodné vyhotovenie.

Článok 8

Rozhodnutia a odporúčania

1. Rozhodnutia a odporúčania Spoločného výboru sa prijímajú na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.
2. Rozhodnutia alebo odporúčania Spoločného výboru sa nazývajú „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, pričom po názve nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis ich predmetu. Každé rozhodnutie obsahuje dátum nadobudnutia účinnosti.
3. Spoločný výbor môže prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom. V takom prípade sa zmluvné strany dohodnú na dĺžke trvania tohto postupu. Ak po uplynutí tejto lehoty žiadna strana nevyjadrila nesúhlas s navrhovaným rozhodnutím alebo odporúčaním, predseda vyhlási dané rozhodnutie alebo odporúčanie za prijaté na základe vzájomnej dohody.
4. Rozhodnutia a odporúčania Spoločného výboru sa vyhotovujú v dvoch autentických vyhotoveniach podpísaných predsedom.
5. Každá zmluvná strana môže uverejniť rozhodnutia a odporúčania Spoločného výboru vo svojej príslušnej úradnej tlači.

Článok 9

Výdavky

1. Každá zmluvná strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na zasadnutiach Spoločného výboru, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Každá zmluvná strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s tlmočením na zasadaniach a prekladmi.
3. Hostiteľská strana znáša výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožením dokumentov.

*Článok 10***Osobitné výbory a pracovné skupiny**

1. Spoločný výbor môže zriadiť osobitné výbory alebo pracovné skupiny, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh.
 2. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zrušení ktoréhokoľvek existujúceho osobitného výboru alebo pracovnej skupiny, schváliť alebo zmeniť ich mandát.
 3. Osobitné výbory alebo pracovné skupiny vypracúvajú podrobné správy o svojej činnosti a predkladajú ich Spoločnému výboru po každom svojom zasadnutí a môžu predkladať Spoločnému výboru odporúčania.
-

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – AFGANISTAN č. 2/2017

z ...,

ktorým sa zriaďujú dve osobitné pracovné skupiny a schvaľuje sa ich mandát

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – AFGANISTAN

so zreteľom na Dohodu o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej, a najmä na jej článok 49 ods. 3 a na článok 10 rokovacieho výboru Spoločného výboru,

keďže:

- (1) Dohoda o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 18. februára 2017 a podľa jej článku 59 sa predbežne vykonáva.
- (2) S cieľom prispieť k účinnému vykonávaniu dohody by sa mal vytvoriť jej inštitucionálny rámec.
- (3) Podľa článku 49 ods. 3 dohody a článku 10 rokovacieho poriadku Spoločného výboru môže Spoločný výbor rozhodnúť o zriadení osobitných výborov alebo pracovných skupín, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh.
- (4) S cieľom umožniť diskusie na odbornej úrovni o kľúčových oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti dohody, by sa mali zriadiť osobitné pracovné skupiny. Zmluvné strany sa môžu takisto dohodnúť na zmene zoznamu osobitných výborov alebo pracovných skupín a/alebo rozsahu ich pôsobnosti.
- (5) Osobitné pracovné skupiny by mali začať včas fungovať,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa zriaďujú osobitné pracovné skupiny uvedené v prílohe A. Mandát osobitných pracovných skupín je uvedený v prílohe B.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V

*Za Spoločný výbor EÚ – Afganistan
predseda*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 3.

PRÍLOHA A

Spoločný výbor EÚ – Afganistan**Osobitné pracovné skupiny**

1. Osobitná pracovná skupina pre ľudské práva, dobrú správu vecí verejných a migráciu.
 2. Osobitná pracovná skupina pre hospodársky a sociálny rozvoj.
-

PRÍLOHA B

Mandát osobitných pracovných skupín zriadených Dohodou o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Afganskou islamskou republikou na strane druhej

Článok 1

Osobitné pracovné skupiny môžu diskutovať o vykonávaní dohody v oblastiach, ktoré pokrývajú. Môžu diskutovať aj o témach alebo osobitných projektoch súvisiacich s príslušnými oblasťami dvojstrannej spolupráce.

Článok 2

Osobitné pracovné skupiny podliehajú Spoločnému výboru. Podávajú správy a predkladajú svoje zápisnice a závery predsedovi Spoločného výboru do 30 kalendárnych dní po každom zasadnutí.

Článok 3

1. Osobitné pracovné skupiny sa skladajú zo zástupcov zmluvných strán.
2. Osobitné pracovné skupiny môžu prizvať na svoje zasadnutia odborníkov a môžu ich vypočuť v súvislosti s osobitnými bodmi programu.

Článok 4

Osobitným pracovným skupinám predsedá zmluvná strana, ktorá práve predsedá Spoločnému výboru.

Článok 5

Funkciu tajomníkov osobitných pracovných skupín plnia spoločne zástupca Európskej únie a zástupca vlády Afganistanu.

Článok 6

1. Osobitné pracovné skupiny zasadajú vždy, keď si to vyžadujú okolnosti, na základe písomnej žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán a najmenej raz do roka. Každé zasadnutie sa koná na mieste a v deň, na ktorom sa zmluvné strany spoločne dohodli.
2. Keď jedna zmluvná strana požiada o zvolanie zasadnutia osobitnej pracovnej skupiny, tajomník druhej zmluvnej strany odpovie na túto žiadosť do 15 pracovných dní od jej prijatia. V obzvlášť naliehavých prípadoch môže byť zasadnutie osobitnej pracovnej skupiny zvolané v kratšom čase, ak s tým zmluvné strany súhlasia.
3. Zasadnutia osobitných pracovných skupín zvolávajú spoločne obaja tajomníci.

Článok 7

1. Ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať predsedu, aby do programu zasadnutia osobitnej pracovnej skupiny zaradil určitý bod. Body na zaradenie do programu sa predkladajú tajomníkovi najneskôr 15 pracovných dní pred dňom konania daného zasadnutia. Akákoľvek podporná dokumentácia sa tajomníkovi predkladá najneskôr 10 pracovných dní pred zasadnutím.
2. Tajomníci oznámia zmluvným stranám návrh programu najneskôr 5 pracovných dní pred zasadnutím. Za výnimočných okolností sa so súhlasom zmluvných strán môžu body zaradiť do programu aj v kratšej lehote.

Článok 8

1. Tajomníci spoločne vypracúvajú návrh zápisnice z každého zasadnutia.
 2. Zasadnutia osobitných pracovných skupín sú neverejné, pokiaľ predseda so súhlasom zmluvných strán nerozhodne, že zasadnutie je verejné.
-